



66th FIAF
Congress
2010
Oslo

fiaf

CCAA

JTS

Newsletter No. 3

66th FIAF Congress 2010
2 - 8 May, OSLO, Norway

Dear friends, you're almost here!

Experience tells that when in a new city there are two questions that needs to be answered promptly: **Where** is the action? **How** to get there?

The 66th Fiaf Congress Oslo 2010 with the JTS takes place on different sites along the same line of transportation. Buses or street cars are useful means of transportation along this line, and they'll arrive approximately every 3 minutes. If you don't feel the need for a walk then; it takes about 30 minutes from beginning to end.

For practical reasons, let's name useful bus stops and walking time from the stops:

Solli - The National Library of Norway, 2 minutes' walk. *Registration, opening party and congress services.*

Nationaltheatret - Klingenberg Kino, JTS, 2 minutes. Oslo Town Hall, 6 minutes, *Reception.* The Town Hall Pier, 8 minutes - *Excursion.*

Kongens gate - The Norwegian Film Institute, Dronningensgt. 16, 5 minutes. Screenings, meetings and General Assembly.

Jernbanetorget - Oslo Central Station. 10 minutes' walk to The Norwegian Opera and Ballet, *Closing Party.*

There will be a printable map where you will find these names, and you will also get one in your event folder.

Look for the name NARVESEN or 7-Eleven; and you will find shops that will sell bus/streetcar tickets in various quantities. Also; write down the name and address of your hotel on a piece of paper if you are going to take a taxi there. Many taxi drivers in Oslo are new to the country, and their knowledge of addresses varies.

A useful web site in many languages:
<http://www.visitoslo.com/en/>
WELCOME

Bulletin d'Information No 3

Oslo 2010, 66^{ème} Congrès de la FIAF
du 2 au 8 mai 2010 Oslo, Norvège

Chers amis, vous arrivez bientôt !

L'expérience nous a prouvé que lorsque nous arrivons dans une nouvelle ville, il existe deux questions qui nécessitent une réponse rapide :

Où est-ce que ça se passe ? **Comment** y arriver ?

Le 66^e Congrès de la FIAF, associé au Symposium Technique Mixte (Joint Technical Symposium, ou JTS), qui se tiendra à Oslo en 2010, se déroulera sur différents sites, sur la même ligne de transports. Les bus et les tramways sont des moyens de transport pratiques le long de ce trajet, et ils passent environ toutes les 3 minutes. Ainsi, si vous n'avez pas envie de marcher, ce trajet vous prendra à peu près 30 minutes en tout.

Pour des raisons pratiques, nous allons vous indiquer les arrêts de bus les plus utiles et le temps qu'il vous faudra pour vous y rendre à pied :

Solli - La Bibliothèque nationale de Norvège, 2 minutes de marche, *Inscription, cérémonie d'ouverture et services du congrès.*

Nationaltheatret - Cinéma Klingenberg, 2 minutes de marche, JTS. Hôtel de Ville d'Oslo, 6 minutes, *Reception.* Jetée de l'Hôtel de Ville, 8 minutes, *Excursion.*

Kongens gate - Institut national du Film, Dronningensgt. 16, 5 minutes de marche. *Projections, réunions et Assemblée générale.*

Jernbanetorget - Gare centrale d'Oslo. 10 minutes de marche jusqu'à l'Opéra et Ballet de Norvège, *Cérémonie de clôture.*

Un plan imprimable avec ces indications sera à votre disposition, et vous en trouverez également un dans le dossier qui vous sera remis pour cet événement. Ouvrez l'œil afin de repérer les noms NARVESEN ou 7-Eleven, cela vous permettra de trouver des boutiques qui vendent des tickets de bus ou de tramway à l'unité ou en carnet. Pensez également à écrire le nom et l'adresse de votre hôtel sur un bout de papier si vous comptez vous déplacer en taxi. De nombreux chauffeurs de taxi d'Oslo sont récemment arrivés, et tous n'ont pas la même connaissance de la ville.

Voici un site Web multilingue très utile :
<http://www.visitoslo.com/fr/>
NOUS VOUS SOUHAITONS LA BIENVENUE !

Boletín de información N° 3

Oslo 2010, 66^º Congreso de FIAF
2 - 8 de mayo 2010, Oslo, Noruega

Estimados amigos, ¡ya casi ha llegado el día!

Sabemos por experiencia que las dos preguntas que se plantean al llegar a una nueva ciudad son: ¿**Dónde** está la acción? y ¿**cómo** llegar hasta allí?

El 66^º Congreso de la Fiaf y el JTS (Joint Technical Symposium) se celebrarán en distintos lugares situados a lo largo de la misma línea de transporte público. El autobús y el tranvía son buenos medios de transporte con una frecuencia de unos 3 minutos. Si deciden ir caminando necesitarán unos 30 minutos para cubrir el trayecto completo.

Por razones prácticas, les incluimos aquí los nombres de las paradas de autobús más cercanas y el tiempo a pie desde las mismas hasta los lugares de interés:

Solli - Biblioteca nacional noruega, 2 minutos a pie. *Registro, fiesta inaugural y servicios del congreso.*

Nationaltheatret - Klingenberg Kino, JTS, 2 minutos. Ayuntamiento de Oslo. 6 minutos, *Recepción.* Muelle, 8 minutos - *Excursión.*

Kongens gate - Instituto cinematográfico noruego, Dronningensgt. 16, 5 minutos. Estrenos, reuniones y Asamblea General.

Jernbanetorget - Estación central de Oslo. 10 minutos a pie hasta la Ópera y el Ballet noruego, *Fiesta de clausura.*

Les adjuntaremos un mapa que incluye todos estos lugares para que pueda imprimirlo. Además incluiremos una copia del mismo en la carpeta del congreso.

Pueden comprar los billetes de autobús/tranvía que deseen en las tiendas NARVESEN ó 7-Eleven. Les recomendamos que anoten el nombre y la dirección de su hotel por si necesita tomar un taxi, dado que muchos taxistas de Oslo han llegado recientemente al país y quizá algunos de ellos no conozcan debidamente las calles.

A continuación, les indicamos una dirección Web muy útil disponible en distintos idiomas: <http://www.visitoslo.com/en/>
¡BIENVENIDOS A OSLO!

Asbjørn Inge Straumfors

ASBJØRN INGE STRAUMFORS
HEAD, RESPONSABLE, DIRECTOR

DATES The 66th FIAF Congress will take place from Sunday May 2nd till Saturday May 8th 2010. The meetings of the Executive Committee will be held April 30th – May 2nd and the Joint Technical Symposium will take place May 3rd – 5th.

LOCATION The opening of the congress and the Regional Meetings will take place at the National Library. The Joint Technical Symposium will take place at the Klingenberg Cinema, and The General Assembly in the Tancred Cinema, at the Norwegian Film Institute.

DATES Le 66^{ème} Congrès de la FIAF aura lieu du dimanche 2 mai au samedi 8 mai 2010. Les réunions du Comité Exécutif auront lieu du 30 avril au 2 mai, et le Symposium Technique Mixte aura lieu du 3 au 5 mai.

LIEUX L'ouverture du Congrès et les rencontres régionales auront lieu à la Bibliothèque Nationale. Le Symposium Technique Mixte aura lieu au cinéma Klingenberg, et l'Assemblée Générale au cinéma Tancred, situé à l'Institut Norvégien du Film.

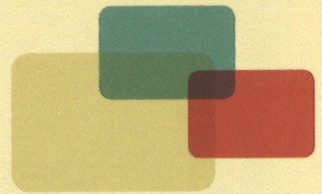
FECHAS El 66^º Congreso de la FIAF se celebrará desde el domingo 2 de mayo hasta el sábado 8 de mayo 2010. La Reunión del Comité Ejecutivo tendrá lugar del 30 de abril al 2 de mayo, y el Simposio Técnico Conjunto del 3 al 5 de mayo.

LOCALIZACIÓN La apertura del congreso y las reuniones regionales tendrán lugar en la Biblioteca Nacional. El Simposio Técnico Conjunto *tendrá* lugar en el Cine Klingenberg, y la Asamblea General en el Cine Tancred, en el Instituto Noruego de Cine.

FIAF Congress 2010 Oslo

Program

DAY	TIME	ARRANGEMENT	SITE	ROOM
Friday April 30th	0900-1700	Executive Committee	Norwegian Film Institute	Film & Kino
	0900-1700	CD Commission	NFI	Arne
Saturday May 1st	0900-1700	Executive Committee	NFI	Film & Kino
	0900-1700	CD Commission	NFI	Arne
	1800	Screening: Hans Petter Moland (2006) COMRADE PEDERSEN	NFI	Lillebil
	0900-1700	Executive Committee	NFI	Film & Arne Kino
Sunday May 2nd	0900-1700	CD Commission	NFI	Arne
	1215-1310	Lecture: WINDJAMMER Gets a Major Facelift	NFI	Tancred
	1400-1630	Screening: WINDJAMMER – remastered	NFI	Tancred
	1500-1700	PACC	NFI	Edith
	1500-1700	TC	NFI	Utsyn
	1000-1900	ARRIVAL & REGISTRATION	National Library	Auditorium
	1930-2230	Welcome Party	National Library	Restaurant Area
Monday May 3rd	0800-1600	JTS	Klingenberg Cinema	
	1900-2300	Reception	Oslo Town Hall	Main Hall
Tuesday May 4th	0800-1600	JTS	Klingenberg Cinema	
	1800-1850	Lecture: WINDJAMMER Gets a Major Facelift	NFI	Tancred
	1800-2040	Screening Liv Ullman: Introduction FAITHLESS	NFI	Lillebil
	1930-2200	Screening WINDJAMMER	NFI	Tancred



Wednesday May 5th	0800-1300	JTS	Klingenberg Cinema	
		Workshops		
	1400-1600	PAC Programming in the Digital Era	NFI	Tancred
	1400-1600	CDC - Contributing to the Treasures Database	NFI	Arne
	1400-1600	Regional Meetings		
	1400-1600	ACE	NFI	Lillebil
	1400-1600	AMIA	NFI	Edith
	1400-1600	CNAFA	NFI	Utsyn
	1400-1600	SEAPAVAA	NFI	Ivo
	1400-1600	FAFA	NFI	Kursrom
	1400-1600	CLAIM	NFI	Innsyn
		Meetings etc.		
	1700-1900	TC	NFI	Edith
	1830-2030	Access to Archives -seminar	NFI	Tancred
	2030-2310	Screening FLYING CLIPPER - restored copy	NFI	Tancred
Thursday May 6th	0945 -	Excursion Norwegian Explorers Field Trip & Picnic	Boat - Bus	Bygdøy Museums
	1600-1730	Journal of Film Preservation	NFI	Arne
	1730-1850	Africa working Group	NFI	Arne
	1900-2100	Screening /Lectures The South Pole Expedition	NFI	Lillebil
Friday May 7th	0900-1100	Second Century Forum: Strengthening the Archive Identity in an Age of Transition	NFI	Tancred
	1130-1700	General Assembly	NFI	Tancred
Saturday May 8th	0900-1500	General Assembly	NFI	Tancred
	1500-1600	OPEN FORUM The European Film Gateway Project	NFI	Tancred
	1600-1700	EC Meeting	NFI	Film & Kino
	1930-2330	Closing Party	The Norwegian Opera House	Hall 2

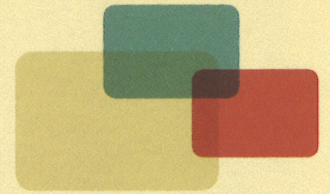
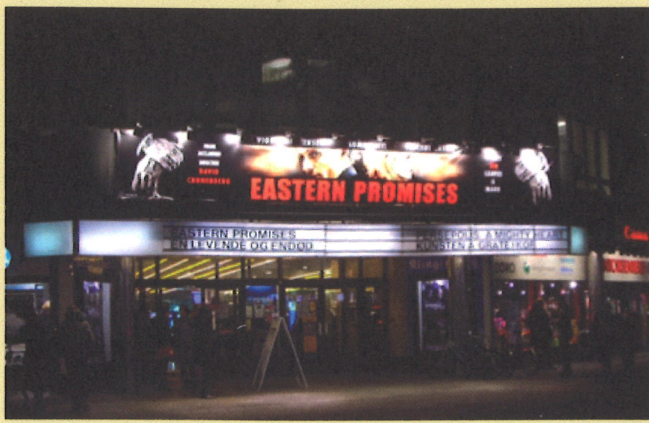


The National Library of Norway
La Bibliothèque nationale de Norvège
Biblioteka nacional noruega

Congrès de la FIAF, Oslo 2010

Programme

JOUR	HEURE	EVENEMENT	LIEU	SALLE
Vendredi 30 avril	9h-17h	Comité exécutif	Institut national du Film	Film & Kino
	9h-17h	Commission CD	INF	Arne
Samedi 1er mai	9h-17h	Comité exécutif	INF	Film & Kino
	9h-17h	Commission CD	INF	Arne
	18h	Projection : Hans Petter Moland (2006)* COMRADE PEDERSEN	INF	Lillebil
	9h-17h	Comité exécutif	INF	Film & Arne Kino
Dimanche 2 mai	9h-17h	Commission CD	INF	Arne
	12h15-13h10	Lecture: WINDJAMMER Gets a Major Facelift	NFI	Tancred
	14h-16h30	Projection: WINDJAMMER - remasterisé	INF	Tancred
	15h-17h	PACC	INF	Edith
	15h-17h	CT	INF	Utsyn
	10h-19h	ARRIVEE & INSCRIPTION	Bibliothèque nationale	Auditorium
	19h30-22h30	Cérémonie de bienvenue	Bibliothèque nationale	Restaurant
	Lundi 3 mai	8h-16h	JTS	Cinéma Klingenberg
19h-23h		Réception	Hôtel de Ville d'Oslo	Hall principal
Mardi 4 mai	8h-16h	JTS	Cinéma Klingenberg	
	18h-18h50	Lecture: WINDJAMMER Gets a Major Facelift	NFI	Tancred
	18h-20h40	Projection: Liv Ullman: Introduction FAITHLESS	INF	Lillebil
	19h30-22h	Screening WINDJAMMER	NFI	Tancred



Klingenberg Cinema
Le cinéma Klingenberg
Cine Klingenberg

Mercredi 5 mai	8h-13h	JTS	Cinéma Klingenberg	
		Ateliers		
	14h-16h	Programmation PAC à l'ère numérique	INF	Tancred
	14h-16h	CDC - Contributing to the Treasures Database	INF	Arne
	14h-16h	Réunions régionales		
	14h-16h	ACE	INF	Lillebil
	14h-16h	AMIA	INF	Edith
	14h-16h	CNAFA	INF	Utsyn
	14h-16h	SEAPAVAA	INF	Ivo
	14h-16h	FAFA	INF	Kursrom
	14h-16h	CLAIM	INF	Innsyn
		Réunions etc.		
	18h30-20h30	Séminaire « Accès aux archives »	INF	Tancred
	17h-19h	CT	INF	Edith
	20h30-22h08	Projection: FLYING CLIPPER - copie restaurée	INF	
Jeudi 6 mai	9h45-	Excursion Explorateurs Norvégiens Randonnée et Pique-Nique	Bateau - Bus	Musées de Bygdøy
	16h-17h30	« Journal of Film Preservation »	INF	Arne
	17h30-18h50	Groupe de travail sur l'Afrique	INF	Arne
	19h-21h	Projection / Conférences THE SOUTH POLE EXPEDITION	INF	Lillebil
Vendredi 7 mai	9h-11h	Forum « Deuxième Centenaire »: Strengthening the Archive Identity in an Age of Transition	INF	Tancred
	11h30-17h	Assemblée générale	INF	Tancred
Samedi 8 mai	9h-15h	Assemblée générale	INF	Tancred
	15h-16h	FORUM OUVERT Le projet European Film Gateway	INF	Tancred
	16h-17h	Réunion CE	INF	Film & Kino
	19h30-23h30	Cérémonie de clôture	Opéra de Norvège	Hall 2

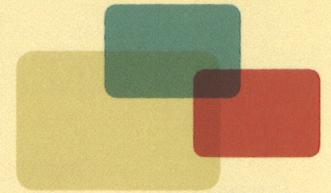


Oslo City Hall
L'Hôtel de Ville d'Oslo
Ayuntamiento de Oslo

Congreso de la FIAF 2010, Oslo

Programa

DÍA	HORA	EVENTO	LUGAR	SALA
Viernes 30 abril	0900-1700	Comité Ejecutivo	Instituto cinematográfico noruego (NFI)	Film & Kino
	0900-1700	Comisión CD	NFI	Arne
Sábado 1 de mayo	0900-1700	Comité Ejecutivo	NFI	Film & Kino
	0900-1700	Comisión CD	NFI	Arne
	1800	Estreno: Hans Petter Moland (2006) COMRADE PEDERSEN	NFI	Lillebil
	0900-1700	Comité Ejecutivo	NFI	Film & Arne Kino
Domingo 2 de mayo	0900-1700	Comisión CD	NFI	Arne
	1215-1310	Lecture: WINDJAMMER Gets a Major Facelift	NFI	Tancred
	1400-1630	Estreno: WINDJAMMER - remasterizado	NFI	Tancred
	1500-1700	PACC	NFI	Edith
	1500-1700	TC	NFI	Utsyn
	1000-1900	LLEGADA Y REGISTRO	Biblioteca nacional	Auditorio
	1930-2230	Fiesta de inauguración	Biblioteca nacional	Área de restaurantes
Lunes 3 de mayo	0800-1600	JTS	Cine Klingenberg	
	1900-2300	Recepción	Ayuntamiento Oslo	Hall principal
Martes 4 de mayo	0800-1600	JTS	Cine Klingenberg	
	1800-1850	Lecture: WINDJAMMER Gets a Major Facelift	NFI	Tancred
	1800-2040	Estreno Liv Ullman: Introducción FAITHLESS	NFI	Lillebil
	1930-2200	Screening WINDJAMMER	NFI	Tancred



The Norwegian Film Institute
L'Institut national du Film
Instituto cinematográfico noruego

Miércoles 5 de mayo	0800-1300	JTS	Cine Klingenberg	
		Talleres		
	1400-1600	Programación PAC en la era digital	NFI	Tancred
	1400-1600	CDC - Contributing to the Treasures Database	NFI	Arne
	1400-1600	Reuniones regionales		
	1400-1600	ACE	NFI	Lillebil
	1400-1600	AMIA	NFI	Edith
	1400-1600	CNAFA	NFI	Utsyn
	1400-1600	SEAPAVAA	NFI	Ivo
	1400-1600	FAFA	NFI	Kursrom
	1400-1600	CLAIM	NFI	Innsyn
		Reuniones etc.		
	1700-1900	TC	NFI	Edith
	1830-2030	Acceso a Archivos -seminario	NFI	Tancred
	2030-2208	Estreno FLYING CLIPPER - copia restaurada	NFI	
Jueves 6 de mayo	0945-	Excursión exploradores noruegos Viaje y picnic	Barco - Bus	Museos Bygdøy
	1600-1730	Diario de conservación de películas	NFI	Arne
	1730-1850	Grupo de trabajo África	NFI	Arne
	1900-2100	Estreno / Lecturas Expedición al Polo Sur	NFI	Lillebil
Viernes 7 de mayo	0900-1100	Foro Segundo Siglo: Strengthening the Archive Identity in an Age of Transition	NFI	Tancred
	1130-1700	Asamblea General	NFI	Tancred
Sábado 8 de mayo	0900-1500	Asamblea General	NFI	Tancred
	1500-1600	FORO ABIERTO Proyecto "The European Film Gateway"	NFI	Tancred
	1600-1700	Reunión EC	NFI	Film & Kino
	1930-2330	Fiesta de clausura	Ópera noruega	Hall 2

Transport

Streetcar 12 - Solli - (National Library) - Aker brygge (short trip to Klingenberg) - Rådhusplassen (Oslo Town Hall) - Dronningens gate (Norwegian Film Institute)

Streetcar 13 - Solli - Nationaltheatret - Dronningensgt - Jernbanetorget (The Opera house)

Streetcar 19 - Incognitogata (almost Solli) Nationaltheatret - Dronningensgt. - Jernbanetorget.

Bus 30 - Solli - Nationaltheatret - Kongens gate (NB Wessels plass westwards) - Jernbanetorget.

Buss 31 - Solli Nationaltheatret - Kongens gate (NB! Wessels plass westwards) - Jernbanetorget

Actually - most buses that stop at Solli also stop around the Central Station (Jernbanetorget.)

Transports

Tramway 12 - Solli - (Bibliothèque nationale) - Aker brygge (court trajet jusqu'à Klingenberg) - Rådhusplassen (Hôtel de Ville d'Oslo) - Dronningens gate (Institut national du Film)

Tramway 13 - Solli - Nationaltheatret - Dronningensgt - Jernbanetorget (Opéra)

Tramway 19 - Incognitogata (près de Solli) Nationaltheatret - Dronningensgt - Jernbanetorget

Bus 30 - Solli - Nationaltheatret - Kongens gate (NB : Wessels plass à l'Ouest) - Jernbanetorget

Bus 31 - Solli - Nationaltheatret - Kongens gate (NB : Wessels plass à l'Ouest) - Jernbanetorget

De plus, la plupart des bus qui s'arrêtent à Solli s'arrêtent également à la Gare centrale (Jernbanetorget)

Transporte

Tranvía 12 - Solli - (Biblioteca nacional) - Aker brygge (breve trayecto hasta Klingenberg) - Rådhusplassen (Ayuntamiento Oslo) - Dronningens gate (Instituto cinematográfico noruego)

Tranvía 13 - Solli - Nationaltheatret - Dronningensgt - Jernbanetorget (Ópera)

Tranvía 19 - Incognitogata (cerca de Solli) Nationaltheatret - Dronningensgt. - Jernbanetorget.

Bus 30 - Solli - Nationaltheatret - Kongens gate (NB Wessels plass westwards) - Jernbanetorget.

Bus 31 - Solli Nationaltheatret - Kongens gate (NB! Wessels plass westwards) - Jernbanetorget

Casi todos los autobuses que paran en Solli también paran cerca de la Estación central (Jernbanetorget.)

Food

<http://www.visitoslo.com/en/restaurants.49109.en.html>

www.spisekartet.no

<http://www.spisekartet.no/english/index.lasso>

SOME RECOMMENDED LUNCH PLACES CLOSE TO KLINGENBERG CINEMA:

- Agnete's mat og vinhus
- Darwin P
- Gold Mountain Restaurant
- TGI Fridays - Aker Brygge
- Druen Mat og Vinstue - Aker Brygge
- Café Sorgenfri - Aker Brygge
- Café Albertine - Aker Brygge
- Peppes Pizza Aker Brygge
- Rorbua Aker Brygge

Restauration

<http://www.visitoslo.com/en/restaurants.49109.en.html>

www.spisekartet.no

<http://www.spisekartet.no/english/index.lasso>

VOICI QUELQUES ADRESSES QUE NOUS VOUS CONSEILLONS POUR DEJEUNER A PROXIMITE DU CINEMA KLINGENBERG :

- Agnete's mat og vinhus
- Darwin P
- Gold Mountain Restaurant
- TGI Fridays - Aker Brygge
- Druen Mat og Vinstue - Aker Brygge
- Café Sorgenfri - Aker Brygge
- Café Albertine - Aker Brygge
- Peppes Pizza Aker Brygge
- Rorbua Aker Brygge

Dónde comer

<http://www.visitoslo.com/en/restaurants.49109.en.html>

www.spisekartet.no

<http://www.spisekartet.no/english/index.lasso>

LUGARES RECOMENDADOS PARA COMER CERCA DEL CINE KLINGENBERG:

- Agnete's mat og vinhus
- Darwin P
- Gold Mountain Restaurant
- TGI Fridays - Aker Brygge
- Druen Mat og Vinstue - Aker Brygge
- Café Sorgenfri - Aker Brygge
- Café Albertine - Aker Brygge
- Peppes Pizza Aker Brygge
- Rorbua Aker Brygge

66th FIAF CONGRESS 2010 OSLO 2 – 8 May 2010

SCREENINGS



Windjammer – remastered

Sat 1st May

18:00: **COMRADE PEDERSEN** Hans Petter Moland (2006)*

Sun 2nd May

12:15: **"REMASTERING A WIDESCREEN CLASSIC - HOW WINDJAMMER GETS A MAJOR FACELIFT"** Presentation: David Strohmaier og Randy Gitsch.*

14:00: **WINDJAMMER (remastered)** *

Tue 4th May

18:00: **LIV ULLMANN** presents **TROLÖSA (Faithless, 2000)** **

18:00: **"REMASTERING A WIDESCREEN CLASSIC - HOW WINDJAMMER GETS A MAJOR FACELIFT"** Presentation: David Strohmaier og Randy Gitsch.*

19:30: **WINDJAMMER (remastered)** *

Wed 5th May

18:30: **"Access to Archives - Authentic representations in current production"**. Panel discussion. Éric Le Roy (CNC, Paris), Patrick Loughney (Library of Congress, Washington DC), Hisashi Okajima (National Film Center/National Museum of Modern Art, Tokyo), Vladimir Opela (National Film Archive, Prague), Jon Arild Olsen (National Library, Noway) *

20:30: **BUNDESARCHIV-FILMARCHIV** and **THE NORWEGIAN FILM INSTITUTE** presents: **FLYING CLIPPER – TRAUMREISE UNTER WEISSEN SEGELN** (Hermann Leitner, Rudolf Nussgruber, Germany 1962) **

Thur 6th May

19:00: **ROALD AMUNDSEN'S SOUTH POLE EXPEDITION 1910 – 1912** *

*Tickets can be obtained (free-of-charge) at Cinemateket's ticket booth prior to the screening (subject to availability).

**Tickets will be distributed at the congress on the day of performance

CINEMATEKET – NORWEGIAN FILM INSTITUTE – Dronningens gate 16, Oslo

